

総行外第5号
総行国第102号
総国研第50号
消防消第220号
消防災第153号
消防国第75号
消防運第59号
消防地第492号
消防情第175号
令和6年7月17日

各都道府県住民基本台帳担当部局長 殿
各都道府県・指定都市多文化共生主管部局長 殿
各都道府県消防防災主管部局長 殿

総務省自治行政局住民制度課外国人住民基本台帳室長
総務省自治行政局国際室長
総務省国際戦略局技術政策課研究推進室長
消防庁消防・救急課長
消防庁国民保護・防災部防災課長
消防庁国民保護・防災部国民保護室長
消防庁国民保護・防災部国民保護運用室長
消防庁国民保護・防災部地域防災室長
消防庁国民保護・防災部防災情報室長
(公 印 省 略)

災害発生時における外国人の避難支援等について(通知)

令和5年12月時点における在留外国人は約341万人となり、また、令和5年の訪日外国人旅行者数は約2,507万人まで回復するなど、日本国内に居住、滞在する外国人は増加傾向にあります。

また、近年、風水害等の局地化、集中化、激甚化や令和6年能登半島地震などの大規模地震災害の発生がある中で、平時からの備えに加えて、国内で大規模な災害や緊急事態等が発生した場合、外国人に対するきめ細かい避難支援等を行うことは、ますます重要な課題となっています。

これらを踏まえ、今般、総務省及び消防庁においては、災害発生時における外国人の避難支援等に関する諸施策や、各地方公共団体における優良事例を下記のとおり取りまとめることとしました。災害発生時における外国人の避難支援等に係る施策の立案等に当たっ

ては、各地方公共団体の住民基本台帳担当部局、多文化共生主管部局、消防防災主管部局の連携が重要であり、本通知の内容を参考としながら、関係部局間で積極的に連携して対応いただくようお願いします。

各都道府県におかれましては、貴都道府県内の市区町村(消防の事務を処理する一部事務組合等を含む。)に対して、本通知の内容を周知いただきますようお願いいたします。

今後、本通知の内容に関して、各地方公共団体での取組状況について調査させていただく予定ですので、御了知願います。

なお、本通知は、地方自治法(昭和22年法律第67号)第245条の4第1項及び消防組織法(昭和22年法律第226号)第37条の規定に基づく助言として発出するものであることを申し添えます。

記

1 防災情報の情報発信ツールの在留外国人への周知について

災害発生時において、在留外国人に対して、国内における防災・気象情報及び国民保護情報などを伝達する手段としては、これらの情報を多言語かつプッシュ型で通知できる、「緊急速報メール」(別添1-1参照)の配信のほか、観光庁監修の災害時情報提供アプリ「Safety tips」(別添1-2参照)、各地方公共団体において運用している登録制メールの配信などが考えられる。

在留外国人が必要とする防災情報に迅速かつ的確にアクセスできるよう、「緊急速報メール」の周知や「Safety tips」のダウンロード、及び地方公共団体等が独自で提供する防災・気象情報等の情報発信ツールの周知を積極的に図ること。その際、広報誌・SNS(ソーシャル・ネットワーキング・サービス)等、多様な方法による周知を図るよう努めること。特に、既に多言語で発信している媒体であり、普段から在留外国人にとって身近な行政情報収集源になっているもの(外国人向け広報誌など)がある場合は、それらを通じた周知を行うこと。

また、住民基本台帳担当部局においては、消防防災主管部局と連携し、在留外国人が住民登録を行う機会等を活用して積極的な周知を図ること。なお、外国人の代理人が住民登録手続を行う場合には、当該代理人に対して同様の趣旨を説明し、積極的な周知を図ること。

2 各都道府県消防学校等における外国人の避難支援等に関する教育の実施

消防吏員及び消防団員は、災害時に外国人の避難行動等の支援に携わることが想定されるため、これまでの災害の経験等で蓄積された外国人の避難支援に係る知識を習得しておくことが求められる。

このため、各都道府県の消防防災主管部局は、地方公共団体の多文化共生主管部局と連携し、各都道府県消防学校等において、災害時の外国人の避難支援等の基本的な考え方や、多言語翻訳サービスをはじめとする災害時の外国人の避難支援等に活用可能な各種ツール(別添2参照。「Safety tips」を含む。以下「災害時外国人支援ツール」という。)の使用上の留意点等について理解を深めるための教育の実施に努めること。

具体的には、各都道府県消防学校等は、教育の実施に当たり、研修の日時等を各都道府県・指定都市多文化共生部局に示したうえで講師の派遣を依頼し、各都道府県・指定都市多文化共生部局は、当該派遣依頼に基づき、講師として派遣可能な者(当該部局や国際交流協会等の職員など外国人支援の実務に携わる者が考えられる。)を各都道府県消防学校等に示すこと。

そのうえで、各都道府県消防学校等は、当該講師の候補や別添3のシラバスを参考に、令和7年度以降の消防吏員及び消防団員(自主防災組織を対象にしたカリキュラムがある消防学校においては、自主防災組織を含む。)を対象とするカリキュラムに外国人の避難支援等に関する教育の組入れに努めること。

なお、災害時における外国人の避難支援等に関する教育については、令和6年度より、消防大学校におけるカリキュラムへの組入れを試行することとしており、必要に応じて活用されたいこと。また、講師派遣に要する経費を含め、外国人対応を行う人材の養成など、災害時における外国人への情報伝達や外国人向け防災対策に要する経費については、特別交付税措置の対象としていること。

3 地方公共団体等が行う防災訓練及び国民保護訓練における外国人の避難支援等の訓練の実施

災害発生時等には、外国人の抱える①言語の壁、②背景知識の不足に加え、避難生活における③食生活・習慣等の文化的違いに基づく多様なニーズへの対応が必要となる。

このため、地方公共団体は、外国人の防災訓練等への参加を促しつつ、学校、国際交流協会、多文化共生に取り組む NPO 団体、自主防災組織、災害時外国人支援情報コーディネーター、平時より外国人相談に取り組む行政相談委員等の関係者と連携し、外国人の避難誘導、避難所における生活支援等に関する訓練を実施するよう努めること。その際、災害発生時に相互に情報共有を図れる連絡体制を整えるとともに、災害時外国人支援ツールを積極的に活用し、使用上の留意点等について理解を深めるよう努めること。

また、災害発生時等における外国人の避難支援等を迅速かつ円滑に行えるよう、平時から、訪日外国人のみならず在留外国人に対しても、「Safety tips」の普及を図ること。その際、地方公共団体のみならず、学校、国際交流協会、多文化共生に取り組む NPO 団体、自主防災組織、災害時外国人支援情報コーディネーター、平時より外国人相談に取り組む行政相談委員等の関係者の協力を得ながら実施することが望ましいこと。

なお、外国人向け防災訓練の実施など、災害時における外国人への情報伝達や外国人向け防災対策に要する経費については、特別交付税措置の対象としていること。

4 消防団や自主防災組織等と連携した外国人の避難支援等の取組の推進

(1) 消防団や自主防災組織等における優良事例

「消防団を中核とした地域防災力の充実強化取組事例集」、「防災まちづくり大賞」における優良事例等(別添4参照)を参考に、消防団の力向上モデル事業や自主防災組織等活性化推進事業等の活用も含め、消防団や自主防災組織等と連携し、外国人の避

難支援等の取組を推進すること。

(2) 消防団や自主防災組織等に対する研修等の実施

地方公共団体の消防防災主管部局は、多文化共生主管部局と連携し、上記3の各都道府県消防学校における教育に加え、令和元年度「自主防災組織等の地域防災の人材育成に関する検討会」において作成した自主防災組織のリーダー育成のための研修教材*等を活用し、外国人の避難支援等に関する研修を行うなど、消防団や自主防災組織等の知識・理解を深める取組を推進すること。

その際、災害時外国人支援ツールの使用上の留意点等について理解を深めるよう努めること。

※ (消防庁 HP) 単元別 自主防災組織等のリーダー育成研修会

・災害への事前の備え<A2>

8.3. 要配慮者の地域ぐるみでの支援体制<C22>

<https://www.fdma.go.jp/mission/bousai/ikusei/tangenbetsu-ikusei.html>

5 地方公共団体向け災害時外国人対応窓口の設置について

本通知に関連し、以下の事項に関する相談窓口を総務省及び消防庁に設置したところであり、随時お問い合わせいただきたいこと。

- ① 各都道府県消防学校等で教育を行う講師の派遣の相談
- ② 地方公共団体において、外国人が参加する防災訓練を行う際、外国人対応について助言を行う専門家の派遣の相談
- ③ Voicetra 等の多言語音声翻訳ツールの UI/UX や機能などに関する質問や意見

[相談窓口]

総務省自治行政局国際室 03-5253-5527 kokusai@soumu.go.jp

消防庁国民保護・防災部防災課 03-5253-7525 bousaikikaku@soumu.go.jp

【連絡先】

<記1について>

情報発信ツール関係 消防庁防災情報室 池町、荷見

TEL: 03-5253-7526

E-mail: bgm-boujo@ml.soumu.go.jp

情報発信ツール関係(国民保護情報関係)

消防庁国民保護室・国民保護運用室 安西、白井

TEL: 03-5253-7550

E-mail: j-alert@ml.soumu.go.jp

外国人住民登録関係

総務省自治行政局住民制度課外国人住民基本台帳室

松田、蔵元

TEL: 03-5253-5397

E-mail: gaikokujin-juki@soumu.go.jp

<記2について>

消防学校関係 消防庁消防・救急課 小川、能登

TEL: 03-5253-7522

E-mail: shokuin@soumu.go.jp

多文化共生部局関係

総務省自治行政局国際室 高橋、野村

TEL: 03-5253-5527

E-mail: kokusai@soumu.go.jp

多言語翻訳サービス・多言語音声翻訳ツール

(VoiceTra 等)関係 総務省国際戦略局技術政策課研

究推進室 大江、池田、井関、岡本

TEL: 03-5253-5730

E-mail: gcp.mic@ml.soumu.go.jp

<記3について>

防災訓練関係 消防庁防災課 三浦、石川

TEL: 03-5253-7525

E-mail: bousaichousei@soumu.go.jp

国民保護訓練関係 消防庁国民運用室 富田、山本

TEL: 03-5253-7551

E-mail: kokuho@ml.soumu.go.jp

<記4について>

消防団・自主防災組織関係

消防庁地域防災室 山下、高村、野崎

TEL: 03-5253-7561

E-mail: syobodan@ml.soumu.go.jp

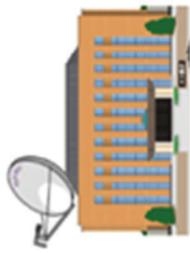


緊急速報メール

- 緊急速報メールは、国や地方公共団体が配信する緊急安全確保・土砂災害警戒情報等を、回線混雑の影響を受けずに携帯電話会社(4キャリア)が特定エリアへ一斉配信する無料サービス
- 一般的な電子メールとは異なり、ブロードキャスト（同報）配信が可能なため多数の携帯電話にメッセージの即時配信が可能
- 地方公共団体から配信する際、一斉送信機能を導入している場合を除き、4キャリアそれぞれに対し配信情報を手入力する作業を要する

気象庁

緊急地震速報
大津波情報 等



内閣官房

国民保護情報

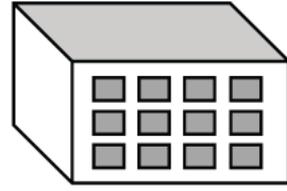
消防庁

Jアラート
(全国瞬時警報システム)

地方公共団体

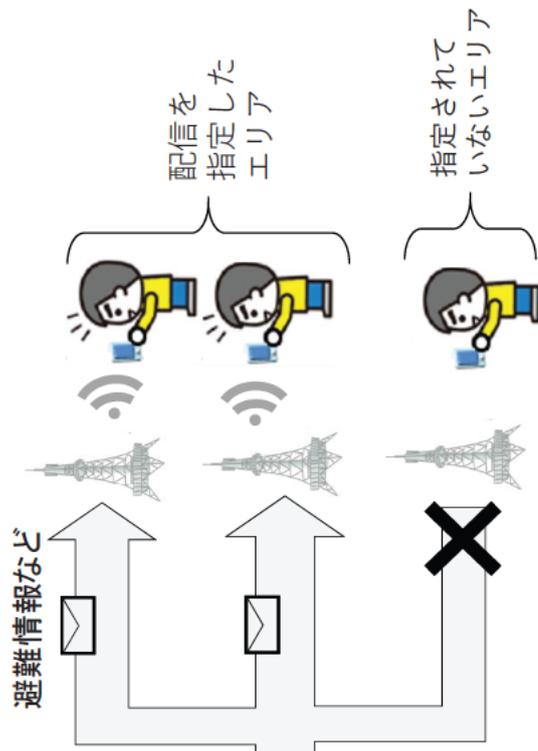
緊急安全確保
土砂災害警戒情報 等

緊急速報メールセンター



4キャリア

住民



災害時情報提供アプリ「Safety tips」概要①



機能

- ・自然災害の多い日本において訪日外国人旅行者が安心して旅行できるよう、平成26年10月から提供を開始した観光庁監修の外国人旅行者向け災害時情報提供アプリ。
- ・日本国内における緊急地震速報、津波警報、気象特別警報等をプッシュ型で通知できる他、周囲の状況に照らした避難行動を示した対応フローチャートや周りの人から情報を取るためのコミュニケーションカード、災害時に必要な情報を収集できるリンク集等を提供。

■ 対応言語：14か国語15言語

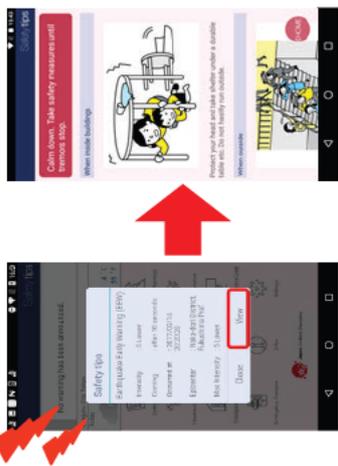
日本語・英語・中国語（簡体字/繁体字）・韓国語・スペイン語・ポルトガル語・

ベトナム語・タイ語・インドネシア語・タガログ語・ネパール語・クメール語・ビルマ語・モンゴル語

■ アプリ利用料：無料

■ プッシュ通知される情報

緊急地震速報、津波警報、気象警報、噴火速報、台風情報、熱中症情報、国民保護情報、避難情報



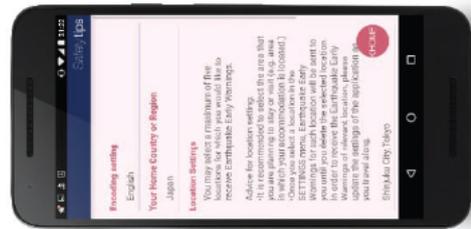
プッシュ通知

とるべき行動

Android:



iPhone



言語はアプリ内
設定ボタンで選択可能



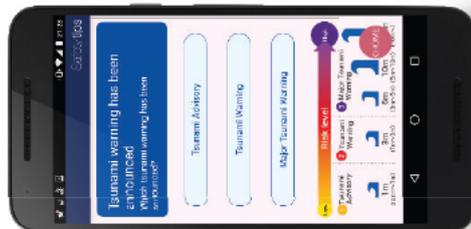
地震発生時の
周辺震度も表示



災害発生箇所と
現在地の見える化



災害情報の履歴も表示



対応フローチャート



リンク先

災害時情報提供アプリ「Safety tips」概要②

天気予報

気象情報・台風情報

「気象情報」内の「台風情報」にて、気象庁が発表している台風情報の確認が可能



避難情報

- 過去1ヶ月分、ユーザーが予め登録した地点(自動地点設定をしている場合は現在地)を表示
- 避難所情報(外部アプリ)へは、ページ下部にリンクを掲載



緊急連絡先情報

- 110番、119番の利用上の注意点とワンクリックダイヤル
- 利用者の登録した母国情報に応じた大使館へのワンクリックダイヤル



警報等の発表状況

外国人受入可能な医療機関情報

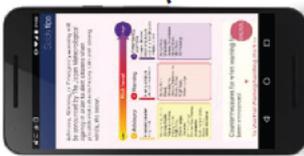
各都道府県の外国人受入可能な医療機関情報を提供



交通機関情報

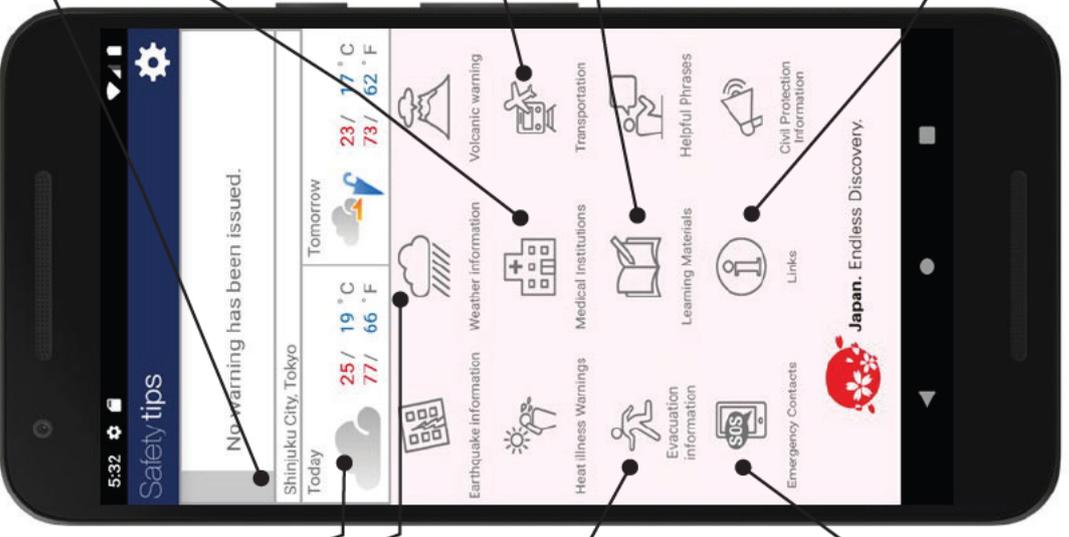
事前学習

各種警報についての解説



リンク先一覧

- NHK WORLD-JAPAN
- 交通機関情報
- 無料公衆無線LAN情報
- 日本政府観光局サイト
- 音声翻訳アプリ「VoiceTraj」紹介
- 災害関連ニュースポータルサイト
- 大使館情報
- 医療機関情報
- 気象庁サイト
- 政府ポータルサイト

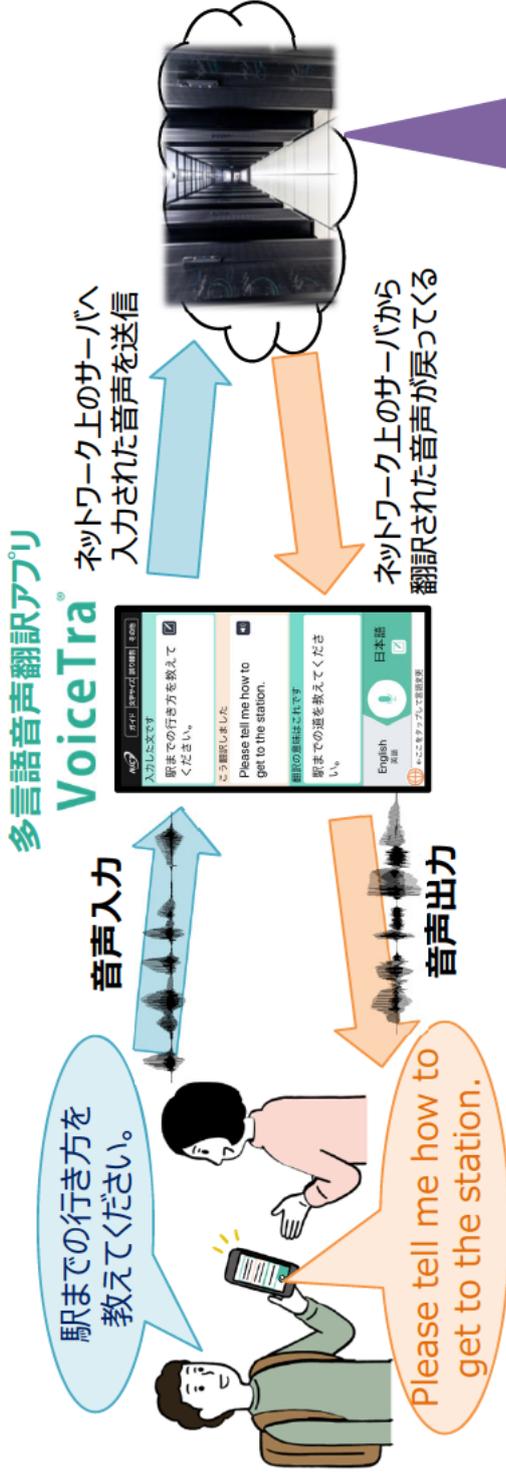


対応言語
日本語、英語、中国語(簡体字/繁体字)、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、タガログ語、ネパール語、クメール語、ビルマ語、モンゴル語

トップ画面

多言語翻訳技術の研究開発

➤ 総務省・NICTにおける多言語翻訳技術の研究開発により、訪日・在留外国人対応等を想定した**18言語の逐次翻訳**において、**実用レベルの翻訳精度**（TOEIC900点相当）を実現。更に、**2024年度までに重点対応言語を21言語に拡大**することを目指す。

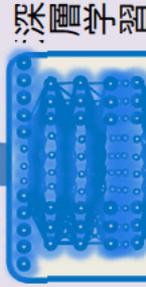


サーバ内の処理

音声認識

音声を文字に変換

駅までの行き方を教えてください。



日本語の音声コーパス

機械翻訳

日本語を英語に翻訳

Please tell me how to get to the station.



日本語と英語の対訳コーパス

音声合成

文字を音声に変換

Please tell me how to get to the station.



英語の音声コーパス

対応言語(31言語)

重点対応言語 (実用レベル)

訪日・在留外国人対応等を想定した**18言語**

日本語	スペイン語
英語	ブラジルポルトガル語
中国語	フィリピン語
韓国語	アラビア語
タイ語	イタリア語
インドネシア語	ドイツ語
ベトナム語	ヒンディ語
ミャンマー語	ロシア語
フランス語	ウクライナ語

クメール語 ネパール語 モンゴル語
(研究開発を通じて2024年度までに重点化)

ウルドゥ語 オランダ語 シンハラ語
デンマーク語 トルコ語 ハンガリー語
ポーランド語 ポルトガル語 マレー語 ラオス語

ボイストラ(VoiceTra)アプリ



別添2

地方公共団体における多言語翻訳技術の活用について

多言語翻訳技術を活用した民間企業の製品・サービスの活用

国立研究開発法人情報通信研究機構 (NICT) が開発した多言語翻訳技術※を
活用した民間企業の製品・サービスの活用

※NICTが試験公開している「VoiceTra」(音声翻訳)及び「みんなの自動翻訳@TexTra」(テキスト翻訳)に使用している技術
(出典) https://gcc.nict.go.jp/news/flyer_business_GCP.pdf

音声翻訳サービス

- 「POCKETALK S」
ボケトーク(株)
- 「VoiceBiz」
TOPPAN(株)
- 「TransDisplay」
VM-FI (台湾, 台北)
- 「Fairy I/O」
Tumbler T-01
Fairy Devices(株)
- 「eTalk S みらいPFモデル」
リモスペース(株)
- 「医療通訳タブレット MELON」
コミュニケーション(株)
- 「ボケトーク同時通訳」
ボケトーク(株)
- 「SmaLingualシリーズ」
多言語音声翻訳サービス
スマートデバイス
ゲートウェイ(株)
- 「RemoteVoice」
TOPPAN(株)
- 「Fujitsu Software LiveTalk」
富士通(株)
- 「eTalkSAPP」
みらいPFモデル
リモスペース(株)
- 「AIKO ScLingual」
AIKO ScLingual

テキスト翻訳サービス

- 「XMAT」
(株)川村インターナショナル
- 「COTOHA Translator」
NITコミュニケーションズ(株)
- 「XMAT」
M&T
- 「みんなの自動翻訳」
@KI (商用版)
(株)川村インターナショナル
- 「ATOM KNOWLEDGE」
(株)CM エクスコム
- 「T-tact AN-ZIN」
(株)井印
- 「DOCCAI 翻訳」
東洋データシステムズ(株)
- 「Fujitsu Translation Service」
富士通(株)
- 「ProTranslator EXPRESS」
日本特許翻訳(株)
- 「ProTranslator EXPRESS」
ProTranslator EXPRESS
- 「ヤラクゼン」
八重(株)
- 「AIKO ScLingual」
AIKO ScLingual
- 「PharmaTra」
TOPPAN(株)
- 「DOCCAI 翻訳」
東洋データシステムズ(株)
- 「CrystalTranslator BUSINESS」
(株)マイソフト
- 「CrystalTranslator」
CrystalTranslator

<ご利用対象> 法人向け 個人向け
<提供形態> アプリ、ソフトウェア

地域における多文化共生の推進に要する経費のうち、多言語翻訳サービスの導入・運用経費(翻訳機器の購入費、リース料、保守料、通信料、相談料、ライセンス料、操作マニュアル作成費、職員向け研修費、その他初期費用等の翻訳機器(タブレット端末)の配備に要する経費等)について、特別交付税措置の対象
(市町村分)

各地方公共団体におかれては、まずは多言語翻訳技術を試用いただき、その結果や地域の実情を踏まえ同技術に係るサービスの利用を積極的に検討・推進いただきますようお願いいたします。

『地方公共団体における「多言語音声翻訳サービス」の導入ガイド』の活用

地方公共団体が多言語翻訳システムを導入する際の共通課題やそれらへの解決策について整理し、円滑な導入に向けた手順や留意点を掲載した地方公共団体向けガイドの活用

地方公共団体における「多言語音声翻訳サービス」の導入ガイド

目次

- 掲載内容
 - 1-1. 多言語音声翻訳サービスとは
 - 1-2. 多言語音声翻訳サービスの特徴と効果
- 導入の手順
 - 2-1. 導入の目的と効果
 - 2-2. 導入の準備と実施
- 導入の留意点
 - 3-1. 導入の準備と実施
 - 3-2. 導入後の運用と評価
- お問い合わせ
 - 4-1. 導入の問い合わせ先
 - 4-2. サービスの問い合わせ先

中央3月4日
編集: 情報通信研究機構 情報政策課

<共通課題と解決策の例>

導入時	共通課題	解決策
✓	地方公共団体や学校特有の用語も翻訳してくれるのか? (●●交付金、△△手当、給食、学童 等)	サービスにおける辞書登録機能の有無を確認する。
✓	少数言語にも対応できるのか?	サービス毎の対応言語を確認する。
✓	翻訳結果を確認することはできるのか?	逆翻訳機能の有無を確認する。
✓	翻訳精度を上げるためにはどうすればよいのか?	はつきりと話す、主語を明確に、など、話し方を工夫する。
✓	導入したが利用されない。	定期的に在留外国人がよく利用するSNS等で周知する。

先進的な取組事例の紹介 (多文化共生アドバイザー制度の活用等)

「多文化共生アドバイザー制度」の活用
多言語翻訳サービスを用いた取組等の見識を有する「多文化共生アドバイザー」の活用
(必要経費については特別交付税措置の対象)

※アドバイザー名簿は総務省HPIに掲載

「多文化共生事例集」を更新・改訂

災害に係る外国人支援ツール

自治体国際化協会（CLAIR）が提供する各種ツール

自治体国際化協会作成資料(タイトルのみ加工)



自治体国際化協会 多文化共生課HP

1. 平常時

支援体制の整備

防災訓練・避難所運営準備

2. 災害発生時

(災害発生直前→初動対応期→避難生活期→生活再建期)

注意喚起・避難情報の発信

災害多言語支援センター等の設置・運営

避難誘導・災害情報の発信

避難所の巡回

外国人のニーズ把握・対応

多言語での相談対応

3. 災害多言語支援センターの閉鎖

災害時多言語支援のための
手引き及び文例集

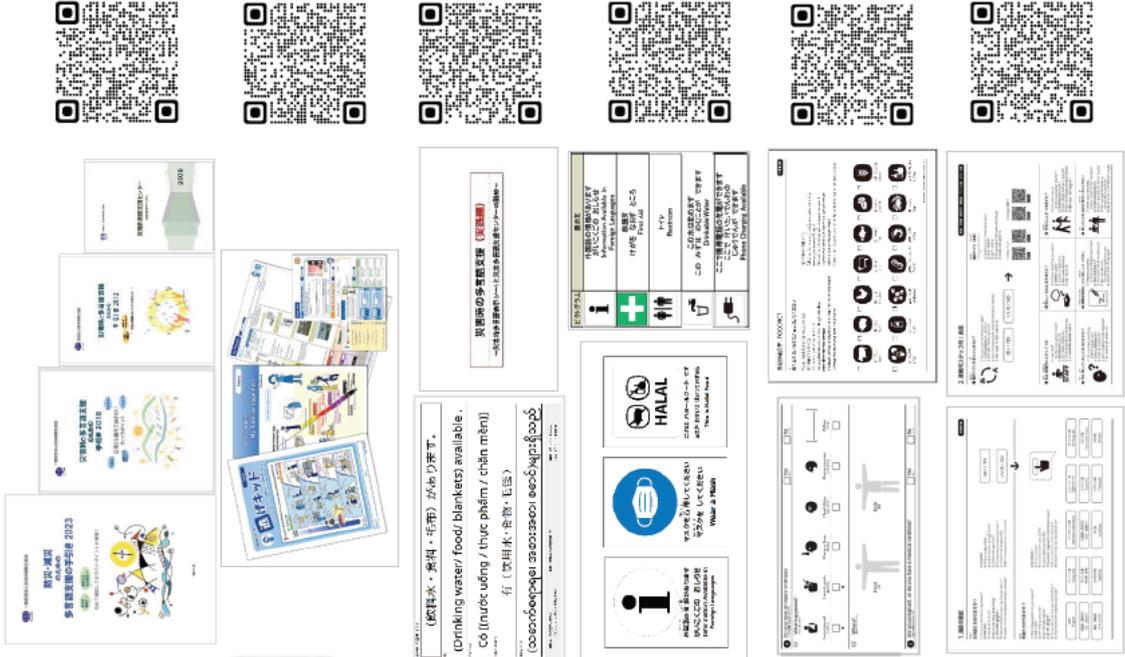
在住外国人向け防災行動十箇
(マイタイムライン)検討ツール

災害時多言語表示
シート及び啓発動画

災害時外国人支援用
ピクトグラム

避難者登録カード&食材の
絵文字 (FOOD PICT)

多言語指しボード



災害に係る外国人支援ツール

自治体国際化協会作成資料(タイトルのみ加工)



① 防災・減災のための多言語支援の手引き2023・

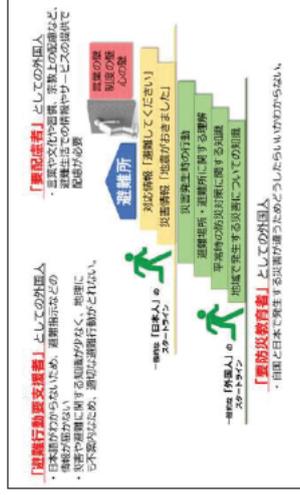
多言語情報文集

- ▶ 地域国際化協会、自治体などが円滑な多言語情報提供を行うことへの支援を目的としてクエアが作成
- ▶ 近年の災害や新型コロナウイルス感染症の経験及び関係者からの意見を踏まえてR5に改訂・追補

改定のポイント

- ① 災害時外国人支援に関する基礎知識や災害発生後の災害多言語支援センターの設置運営の流れを把握
- ② 従事経験が少ない自治体及び地域国際化協会の職員にも分かりやすく編成
- ③ 近年の災害対応事例や最新の多言語情報及びICTツール活用のポイント等を掲載

防災・減災のための多言語支援の手引き2023のイメージ



② 在住外国人向け防災行動計画 (マイ・タイムライン)

検討ツール

- ▶ 台風等の水害に備えるためのツールの普及促進を目指す。※やさしい日本語を含む14言語対応
- ▶ 外国人防災リーダーや、その他の在住外国人を対象とした防災教育に活用可能
- ▶ 補助学習ツールとしての動画 (R4年度作成)

在住外国人向け防災行動計画 (マイ・タイムライン) 検討ツールのイメージ



講習会補助動画 「外国人のための多言語防災ビデオマイ・タイムラインとは～」



①日本の災害について ②日本の避難所について ③マイ・タイムラインとは ④危ない場所と逃げる情報
<https://www.youtube.com/watch?v=bgjwMMd2-04&t=14s>

災害に係る外国人支援ツール

自治体国際化協会作成資料(タイトルのみ加工)



③ 災害時外国人支援用ピクトグラム

& 食材の絵文字(FOOD PICT) (R4年度改訂)

- ▶ ピクトグラムに日本語・やさしい日本語・英語での表示文を付記したツールと、食材の絵文字を使用した食べられないものの子エックシート

現在使用中のピクトグラムのサンプル

	表示文 外国語の情報があります がいここの おしらせ Information Available in Foreign Languages
	救護所 けがを なおす ところ First Aid
	トイレ Restroom
	この水は飲めます この みずは のむことが できます Drinkable Water
	ここで携帯電話の充電ができます じゆうでんがが できます Phone Charging Available
	お祈りできる場所があります ここで おいのりが できます Prayer Spaces Available
	ベビーケアルーム あかちゃんの ばしよ Baby-care Room
	授乳室(男女共用) ミルクを あげる ところ(おとこ・おんな) Nursing Room (Male/Female)
	男女共用トイレ といれ(おとこ・おんな) All Gender Restroom
	更衣室(男性用) ふくを きがえる ところ(おとこ) Dressing Room (Male)

食材の絵文字 FOODPICT	
<input type="checkbox"/>	魚 (さかな) Fish
<input type="checkbox"/>	羊 (ひつじ) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏 (とり) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚 (ぶた) Pork
<input type="checkbox"/>	牛 (うし) Beef
<input type="checkbox"/>	卵 (たまご) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦 (こむぎ) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat
<input type="checkbox"/>	魚(か) Fish
<input type="checkbox"/>	羊(か) Lamb
<input type="checkbox"/>	鶏(か) Chicken
<input type="checkbox"/>	豚(か) Pork
<input type="checkbox"/>	牛(か) Beef
<input type="checkbox"/>	卵(か) Eggs
<input type="checkbox"/>	小麦(か) Wheat

災害に係る外国人支援ツール

自治体国際化協会作成資料(タイトルのみ加工)



災害時の外国人支援のためのツール・マニュアルの提供(クリアHPを通じて提供)

⑤ 災害時多言語表示シート (災害時に避難所や公共交通機関等で掲示する情報掲示シート)

- ▶ クリアホームページから誰でも簡単操作で活用可能
- ▶ やさしい日本語を含む13言語対応

(※) 英語、ロシア語、スペイン語、ポルトガル語、中国語 (簡体字・繁体字 (別個に選択可能))、韓国・朝鮮語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語、ミャンマー語、ネパール語

- ▶ 2019年度に交通情報など訪日旅行者支援関連文例、気象情報文例も追加
- ▶ 全396文例 (避難所内施設表示案内、医療、水道、トイレ、風呂、利用時間表示、電話関係、ゴミ、配給、ライフライン復旧、交通情報、地震・気象情報、役所からの通知、規則事項、呼びかけ、訓練など)

災害時多言語表示シートSAMPLE

ポスター・交番号：0010

(飲料水・食料・毛布) があります。

英語

(Drinking water/ food/ blankets) available .

ベトナム語

Có [(nước uống / thực phẩm / chăn mền)]

中国語 (簡体字)

有 (饮用水・食物・毛毯)

ミャンマー語

(သောက်စရာရေ၊ အစားအာဝါ စတင်)များရှိသည်

連絡先 00553050000
00553050000

住所 東京都千代田区千代田1-7

電話 03-5530-5000
FAX 03-5530-5000

【文例】

施設 避難所、受付、救護所、ボランティア受付
表題 案内、最新情報、生活の注意 外国語の情報があります 通訳がいます
避難所 無料で利用できます お祈りできるスペースがあります
医療 医師がいます 応急処置ができます
水道 この水は飲めません
トイレ このトイレは使えません
入浴 入浴時間：～：
電話 ここで携帯電話の充電ができます
ゴミ 燃えるごみ、粗大ごみ、
配給 家族に 個です 食べるものは 時 分に配ります
地域情報 ガスの使える地域 以下の場所に入浴ができます
規則 靴をここで脱いでください 火気厳禁 消灯時刻
交通情報 交通が止まっています 現在、大幅に遅れています
気象 ～から避難勧告が出されました 大雨 (土砂災害) 台風 高潮

⑥ 災害時多言語支援センター設置運営マニュアル

外国人支援の拠点となるセンターの設置運営マニュアルを提供

災害に係る外国人支援ツール

自治体国際化協会作成資料(タイトルのみ加工)



⑦ 避難者登録カード

- ▶ 災害時に避難所等に避難してきた外国人に体調なども含む情報を記入していただくためのカード
- ▶ クレアホームページから誰でも簡単操作で活用可能
- ▶ やさしい日本語を含む14言語対応
- ▶ 外国公館等からの安否確認に有効

避難者登録カードSAMPLE

Evacuee Registration Card

Evacuee Register 避難者登録簿	Name 氏名	Sex 性別	Date of birth 生年月日	Telephone number 電話番号	E-mail address Eメールアドレス	Evacuation Location 避難場所
1	Household representative 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Shelter 避難所 <input type="checkbox"/> Home 自宅 <input type="checkbox"/> Unknown 不明 <input type="checkbox"/> Other その他
2						<input type="checkbox"/> Shelter 避難所 <input type="checkbox"/> Home 自宅 <input type="checkbox"/> Unknown 不明 <input type="checkbox"/> Other その他
3						<input type="checkbox"/> Shelter 避難所 <input type="checkbox"/> Home 自宅 <input type="checkbox"/> Unknown 不明 <input type="checkbox"/> Other その他
4						<input type="checkbox"/> Shelter 避難所 <input type="checkbox"/> Home 自宅 <input type="checkbox"/> Unknown 不明 <input type="checkbox"/> Other その他
5						<input type="checkbox"/> Shelter 避難所 <input type="checkbox"/> Home 自宅 <input type="checkbox"/> Unknown 不明 <input type="checkbox"/> Other その他

Q1 Do you have an injury or illness?
怪我や病気がありますか?

What happened?
何が起きましたか?

I am injured
怪我があります

I have a fever
発熱があります

I am in pain
痛みがあります

I feel dizzy
めまいがあります

I have nausea
嘔吐があります

Other
その他

Q2 Where?
どこですか?

Front
正面

Back
背面

Q3 Are you pregnant, or do you have a medical condition?
妊娠中か、または持病がありますか?

Yes
はい

No
いいえ

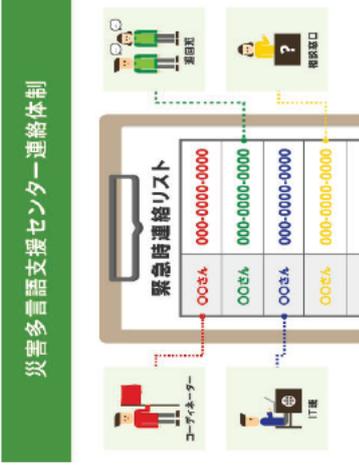
⑧ 災害時多言語支援啓発動画の公開

「災害時の外国人支援に係る動画」をホームページYouTubeで公開しています。

災害時の外国人支援等をテーマとした訓練や研修会、多文化共生の推進、防災対策などにぜひご活用下さい！

★公開中の動画

- **知識編** 災害多言語支援センターの役割、活動事例など、多言語支援に係る基礎的な知識を学べる内容
- **実践編** 災害時多言語表示シートの概要・作り方、災害多言語支援センターの設置・運営訓練の概要など実践的な知識を学べる内容



その他、『災害時多言語表示シートの作り方』（実践編を抜粋したもの）、知識編と実践編を編集した『ダイジェスト版』も公開しています！
※ダイジェスト版はYouTubeでのみの公開



自治体国際化協会HP
<https://dis.clair.or.jp/>
 YouTube
 「災害時多言語」で動画を検索

各都道府県消防学校における講義例について

1. 講義概要

- ・ 地域における外国人の現況について概観した上で、災害時外国人支援を中心とした自治体における多文化共生の推進の状況、多言語で情報提供及び避難支援等を行うために活用可能な各種ツールの使用上の留意点等について紹介する。
- ・ 1コマ 50 分(講義 40 分(実演を含む) + 質疑応答 10 分)

2. 想定する講師

外国人支援(災害時を含む)に携わる者(具体的には以下の者などが考えられるが、各都道府県消防学校等の実情に応じて選任。)

- ・ 地方公共団体の国際交流協会職員
- ・ 地方公共団体の多文化共生主管部局職員
- ・ 一般財団法人自治体国際化協会の地域国際化推進アドバイザー又は多文化共生マネージャーとして登録されている者
- ・ 総務省の災害時外国人支援情報コーディネーター又は多文化共生アドバイザーとして登録されている者

3. 講義内容(例)

1 外国人の現況等(5分)

- ・ 在留外国人数の推移
- ・ 地域における在留外国人の状況(都道府県別の状況、外国人割合が多い市区町村の状況等)
- ・ 在留資格の概要(在留資格の一覧、国籍・地域別内訳など)
- ・ 災害時における外国人支援の必要性(避難行動要支援者等)

2 災害時外国人支援を中心とした自治体における多文化共生の推進及び消防団や自主防災組織等と連携した取組の推進(10分)

- ・ 地域における多文化共生推進プラン(令和2年度)
- ・ 多文化共生事例集(令和3年度)と優良事例の紹介
- ・ 災害多言語支援センター及び災害時外国人支援情報コーディネーターの概要
- ・ 多文化共生の推進に係る地方財政措置の概要
- ・ 消防団や自主防災組織等における優良事例の紹介

3 外国人の避難支援等に有用なツールの紹介及び活用上の留意点(講義 15 分+実演 10 分)

- ・ ボイストラ、救急ボイストラの概要

- ・災害時情報提供アプリ「Safety tips」の概要
- ・クレアが提供する外国人支援ツールの概要(防災・減災のための多言語支援の手引き 2023、多言語指差しボード、災害時多言語表示シート)
- ・ボイストラについて実演(効果的な使い方や、受講者による試行)

※ 講義資料例については、以下の総務省 HP に今後掲載する予定(パワーポイント又は PDF で 30～40 枚程度を想定)

<https://www.soumu.go.jp/kokusai/sonota.html>

4. 想定する教科目

外国人の避難支援等に関する教育を組み入れるカリキュラムとしては、「消防学校の教育訓練の基準」に示す教科目のうち、以下の教科目が想定される。(以下の教科目は例示であり、各都道府県消防学校等の実情に応じて選定。)

(教科目例)

【消防吏員】 初任教育 「防災」、警防科 「防災」

【消防団員】 基礎教育 「防災」、警防科 「防災」、初級幹部科 「防災」、
指揮幹部科 分団指揮課程 「防災」

※ 自主消防組織を対象としたカリキュラムがある消防学校においては、類似の教科目への組み入れを想定

実施に当たっての想定スケジュール等(令和7年度からの開始を想定)

R6年 10月頃	目途	各都道府県消防学校等は、講師の派遣を希望する日時、対象者及び研修内容等を各都道府県・指定都市多文化共生部局に提示
	12月頃	目途
	12月以降	各都道府県消防学校等は、当該講師の候補や本シラバスを参考に令和7年度以降のカリキュラムへの組み入れを検討、講師等を調整
R7年 4月以降		順次実施

消防団員等による防災教育③

消防団を中核とした地域防災力の充実強化
取組事例集(令和6年2月 総務省消防庁)(抜粋)

■外国人に対する救急講習（北海道仁木町）

- 事業所や学校からの要望を受け、外国人農業実習生や中学生に対し、消防職員と消防団員が協力して、救急講習を実施。
- 以前は消防職員のみで実施していたが、自ら希望して応急手当普及員の資格を取得した女性団員も救急講習に参加するようになった。
- 消防団員が応急手当普及員の資格を取得するに当たっての費用は町が負担。



【外国人農業実習生への救急講習の様子】

■外国人に対する消防訓練（愛知県豊橋市）

- 市人口の5%を占める外国人市民が安心して暮らせるよう、以下の外国人向け消防訓練を実施。
- ① 学校版(外国人学校に通う小・中・高校生を対象)
学校教育のカリキュラムのひとつとして、防火に関する授業の導入。
- ② 企業版(技能実習生を含む外国人労働者を対象)
事業所や普段の生活における火災発生時の火災発生時の主要因や災害現場に遭遇した時の初期対応について指導。
- ③ 市民版(外国人市民集住地区の居住者及び地元自治会を対象)
自主防災組織等と連携し、外国人市民が中心となって、初期消火、119番通報、避難誘導の一連の流れを体験する訓練を実施。訓練後には、3者間同時通訳での119番通報訓練、煙体験などを実施。



【市民版 初期消火訓練の様子】

■外国人防災リーダー育成研修（京都府八幡市）

- 外国人人材を積極的に雇用する企業の発案により、産官連携した以下の防災研修を通じて、ベトナム人従業員を「外国人防災リーダー」として育成。
- (連携団体) 株式会社鶴見製作所京都工場、JICA関西、京都防災士works、京都府国際センター、八幡市
- (研修内容) ①災害時の多言語での情報取得方法、市内で起こりうる災害などの説明
②防災士の指導の下、災害時「タイムライン」作成
③作成した「タイムライン」に基づく避難訓練、自主防災組織との合同防災訓練の実施



【避難訓練の様子】



【避難所施設開設の様子】



草津市における外国人留学生等による 機能別消防団員の取組み ～支えられる側から支える側へ～



団体名 草津市国際交流協会

総務大臣賞

- ▶ 創立年 平成4年7月
- ▶ 団体構成 217名
- ▶ 所在地・住所 滋賀県草津市草津3丁目13-30 草津市役所2Fまちづくり協働課内
- ▶ 連絡先 TEL 077-561-2322 FAX 077-561-2482 E-Mail kifa-japan@codia.ocn.ne.jp
- ▶ 取組開始年月 平成27年9月～

団体概要

草津市の国際交流事業をはじめ、学校や地域への国際理解の出前講座や多文化共生の事業などを行っている。「日本語ひろば」という日本語教室も運営しており、近年は市民と地域の外国人住民との共生に向けた事業に特に力をいれている。

背景

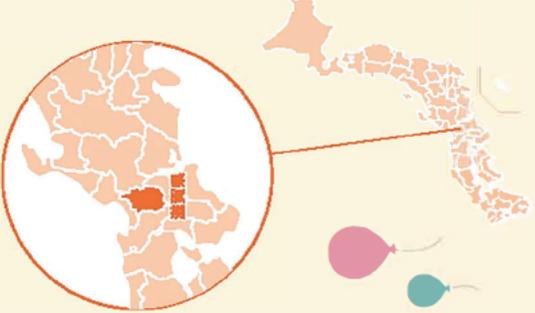
草津市では外国人住民数は増加しているが、留学生が多く入れ替わりも激しいため地域住民との接点が少ない。文化の違いから防災教育が不足し、災害時のコミュニケーションに課題があった。また、草津市消防団の外国人に対応するためのスキルが不足していた。草津市周辺には、いくつか大学が立地しており、外国人住民の中でも留学生や研究者などの比率が県内一高い地域である。日本文化への理解が深く、日本語が出来る留学生も多い。

取組の内容

平時は消防団員としての訓練、大学、地元への啓発活動、外国人への防災啓発活動に従事し、災害時には安全な避難誘導、情報伝達支援、避難所における支援(通訳、翻訳、生活相談)に対応できる「機能別消防団」の体制を平成27年に作り上げた。母国語・日本語・英語ができる外国人たちの能力を活かし、災害弱者になりがちな彼らを機能別消防団員に任命することで、「助けを求め側」から「助ける側」へとシフトして防災減災対策を進める。市の危機管理課と連携して草津市国際交流協会の日本語教室に通う留学生を中心に団員を選出した。現在は、草津市に住む上位4カ国9名の団員が活動している。

成果

日本初の外国人消防団員ということでTV、新聞などメディアで報道された為、他の地域からの視察や講演依頼があった。彼らは、防災知識と消防団員としての使命感と誇りが持っていた。他の留学生、在住外国人たちの安心感や防災に対する心構えも出来てきた。地域、大学の国際交流イベントや日本語教室での啓発活動も行ってきたので市民に良い影響を与えている。また、留学生等の後輩が次の候補生として志願してくれようになった。令和2年度に草津市で策定された多文化共生推進プランの中にも、「災害時支援での機能別消防団員の活用」が明記された。



平成27年9月1日 機能別消防団員任命式



機能別消防団員の基礎訓練時のようす



立命館大学構内での七夕イベントで留学生に向けた防災講習



地域での防災訓練のようす

選定委員 Comment

草津市国際交流協会では、「助けられる側から助ける側」へのシフトチェンジをスローガンとして、日本語教室に通う外国人留学生を中心とした機能別消防団制度を平成27年9月に発足させた。この団は4カ国9名の団員からなり、日本初の外国人の団員で構成される消防団として、平時は団員としての訓練、大学・駅前などでの防災啓発活動を行い、外国人留学生に対する防災講座などにも従事している。外国人留学生が多いため団員の入れ替えは激しいものの、帰国時に後任を選びつつ引継ぎを丁寧に行うことで継続的な活動を可能としており、訓練を重ねることで近年では中心メンバーが自律的に消防団運営を行えるようになってきたという。

当消防団は平時の活動のみならず、災害時には避難誘導や情報伝達支援、避難所での通訳や翻訳、生活相談なども行う予定であり、実際にも大雨が降った際に外国人に対してSNSで情報発信するなど、自発的な活動を行っている。さらには地域内における防災人材の活用という視点のみならず、消防団活動を通じて日本人の団員とも交流が盛んななど、国際交流にも防災活動が大きな役割を果たしている。

このように草津市国際交流協会の取組は、少子高齢化及び低成長時代を本格的に迎えているわが国において、防災活動と多文化共生を同時並進させるための大きな示唆を与える、優れた好事例と考えられ、全国の防災まちづくりの参考になるものとして高く評価される。